БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

На правах рукописи

ТИМОШЕНКО ЛЮДМИЛА ОЛЕГОВНА

СКАЛЯРНО-АНТОНИМИЧЕСКИИ КОМПЛЕКС КОНЦЕПТА ЗДОРОВЬЕ В ^ РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Специальность 10.02.20. - сравнительно-историческое, типологическое и со¬поставительное языкознание

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

т

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор Т.А.Кильдибекова

Уфа 2005

Ф ВВЕДЕНИЕ 3

ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИНТЕРПРЕТАЦИИ КОНЦЕПТА

# ЗДОРОВЬЕ

1.1. Антропоцентричность концепта здоровье 10

1.2. Градация и шкалы как способ представления концепта 19

1.3. Роль прототипов в формировании шкал концепта 23

1.4. Внутри- и межъязыковое сравнение в характеристике концепта 28

1.5. Теоретические основы описания полей в лингвистике 33

ф ГЛАВА II. КОГНИТИВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ШКАЛ КОНЦЕПТА

ЗДОРОВЬЕ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ ^ 2.1. Концепт здоровье как когнитивное понятие 45

2.2. Скалярное поле Болит - боль, болеть - болезнь в характеристике концепта здоровье 64

2.3. Шкала Состояние/самочувствие хорошее — плохое 94

2.4. Шкала Сила - слабость 104

2.5. Контекстологическая шкала Здоровье хорошее - плохое 138

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 152

\* ПРИЛОЖЕНИЕ 159

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК 170

9

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

векпрошелдлялингвистикиподэгидойсистемноструктурногонаправленияизучавшегоязыквсебеипредставлявшегоегокаксамодостаточныйфеноменВпоследниедесятилетиявекасталосознаватьсякризисструктурносемантическойпарадигмыисчерпавшейсвоиобъяснительныевозможностииставшеймалоэффективнойНасменутрадиционномунаправлениюкотороебылопосвоейсутипассивноклассификационнымпришлафункциональнокогнитивнаялингвистикакотораяпозволяетисследоватьязыквактивномдеятельностномаспектесопоройнаречевуюкоммуникацию

ФункциональнокогнитивноенаправлениеспособствуетнаиболееадекватномуиполномуописаниюязыкавовсемегомногообразиипосколькуоноопираетсянабазовыефункцииязыкаивбираетвсебявсюсуммузнанийнакопленныхвлингвистикеКогнитивностьпонимаетсякаксвойствоязыкапредставлятьвобобщенномвидепознанныечеловекомявленияисвойстваокружающейдействительностичерезпроцессыкатегоризациииконцептуализациимира

СловабессмысленныеслислушающемунеизвестныпротивопоставленныеимдругиесловаизтогожепонятийногополяионинеопределенныирасплывчатыеслинепоявляютсяихконцептуальныесоседикоторыепретендуютнасвоючастьпонятийногополяисвоимпоявлениемчетковыделяютграницыпроизнесенногословаЛексическоезначениевбольшейстепенисвязанососвоимпонятийнымоснованиемчемсостоящимиснимврядусловамиФиллмор

ПониманиеструктуризацииконцептосферыпозволилобырешитьмногиевопросыосоотношенииязыкаимышленияатакжепрактическиевопросыизученияипреподаванияязыковПоповаСтернин

Чтокасаетсяпоставленнойцеливнашейработетоонареализованаследующимобразом установлены универсальные функционально сходные и



идиоэтническиефункциональноразличныепризнакихарактеризующиеконцептздоровьеврусскомианглийскомязыкахФункциональносходноепроявляетсявналичииуниверсальныхшкалконцептаздоровьеобросшихидиоэтническимиполямисочетаемостигенерированияпоДжПустеевскомуграмматическогоуправлениясловоформамиипроизводнымисловамиатакжефразеологическимиединицами

Примеромфункциональносходноготакжеявляетсяналичиесловарныхопределенийключевыхпонятийшкалконцептауниверсальныхкакврусскомтакиванглийскомязыках

Такжевзначительнойстепениидиоэтническоепроявилосьвконтекстуальныхполяхсключевымипонятиямишкалконцептаздоровьевыбранныхизрусскойианглийскойхудожественнойлитературы

Задачиисследованияреализуютсяследующимобразом

ВработеиспользуетсяскалярноантонимическийилискалярнополевойпринципкописаниюградуируемогоконцептаСчитаемтакжевозможнымпредставлениеэтимметодомлюбогоградуируемогоглобальногоконцептаязыка

ЧтокасаетсяпредставленияовзаимодействиишкалиполейвописанииконцептатошкалыпредставляютсобойлучиполейснормойцентромилиядромифлангамиилиперифериейПолявключаютвсебянеградуируемыелексикосемантическиегруппысочетаемостипроизводностифразеологичностивыбранныекакизсловарейтакидополненныеавторскойконтекстуальностьюизхудожественнойлитературы

ВработеописаныядерныекомпонентышкалЗдесьследуетотметитьчтолексикосемантическихгруппописывающихконцептздоровьебольшечемшкалЭтоможнообъяснитьспецифичностьюградациисужениемспектраанализаТакмывыделяемшкалыЗдоровьехорошее—плохоеБолитбольболетьболезньСостояниесамочувствиехорогиее—плохоеСиласлабость



ДыханиеЛечениеВыздоровлениеПрофилактикаигигиенаКнимдобавляютсялексикосемантическиегруппыВидМедицинскиеучрежденияВрачТипичныеболезниОтдыхиспорт

ВсилуновизныисследованияиограниченногообъемаработымыимеливозможностьрассмотретьвнашейработетолькочастьшкалилексикосемантическихгруппТакбылипроанализированыядерныеилипрототипическиешкалыЗдоровьехорошее—плохоеСостояниесамочувствиехорошее—плохоеСила—слабостьиотрицательныйкрайшкалыЗдоровьехорошее—плохоевыражающийсявшкалеБолит—больболеть—болезньУпомянутыешкалыявляютсянаиболеерелевантнымиприанализеконцептаздоровьеАнализостальныхшкалилексикосемантическихгруппконцептаприводитсявпубликацияхпотемедиссертацииатакжеоставшиесяшкалыигруппыпредставленыврусскоанглийскомфункциональнокогнитивномсловаресферыжитьидвигатьсяКильдибековаидр

ДляшкалыСтаслабостьвпоказателеслабостьтипичносравнениеслабогочеловекаскакимтообъектомприродыпрутикветочкабылинкастебелекХарактерночтоавторывыделяютпроявлениесилыуженщиниумужчинпричемпоследнеепредставленогораздоразнообразнеетаккакмужчинаявляетсяпрототипомсилыСильныеженщинырассматриваемыевнашихконтекстахвосновноммужеподобныЖенщинаассоциируетсяуавторовсграциейстройностьюгибкостьюкрасотой

ВшкалемывыделяемнормупоказательвышенормыпопринципуПоллианыипоказательниженормыОбычноиэтодоказываютконтекстыпоказательнормынетакярковыраженкакотклоненияотнееШкалыБолитбольболетьболезньЛечениеВыздоровлениеПрофилактикаигигиенаДыханиеотличаютсяотгруппышкалЗдоровьехорошееплохоеСостояниехорошееплохоеСила—слабостьтемчтокнимнельзяприменитьтрадиционнымобразомшкальнуюсеткуКнекоторымизнихвообщенеприменимопо



нятиепревышениенормыЭтошкалыБолит—больболетьболезньЛечениеВыздоровление

ЭтишкалырассматриваютсяаксиологическиспозицийихвписываниявконцептздоровьегдезаосновуберетсяпонятиенормывздоровьеВдругихшкалахизособоотмеченныхнамиотличающихсяшкалпревышениенормынеявляетсяпоказателемхорошегоздоровьяанаоборотведеткболезниТаквшкалеПрофилактикаигигиенаповышеннаяпрофилактикаприводиткболезниПревышениенормыпошкалеДыханиеприводитктомучточеловекзадыхаетсянапримерпослебегаиликрутогоподъемаПошкалеВыздоровлениевыздоровлениеможетбытьлишьполнымилинеполнымПревышениенормыздесьдаженемыслитсяВшкалеЛечениеневозможнопревышениенормыМожнозалечитьчеловеканотогдаонопятьзаболеет

ОтрицательныйкрайшкалыполяЗдоровьехорошееплохоенагляднопредставленвшкалеБолит—больболеть—болезньвразделеосемантикеназванийчастейтелавхарактеристикеконцептаздоровьеПрослеженословарноеупотреблениепосочетаемостиифразеологическиеединицыназывающиекакнаиболеечастотноупотребляемыевофразеологииназваниячастейтелатакиекакголоваисердцетакименееупотребительныеПричемвназваниячастейтелаописанныхфразеологическивошлинесуществующиеучеловекапероихвостсозначениемфизическиххарактеристикчеловека

ОбилиесинонимическихэлементоввполеможнообъяснитьтемчтословавполеконкурируютмеждусобойзасемантическуютерриториюитемсамымонинаходятсявпарадигматическойоппозициидругкдругуФиллмор

ОбилиесинонимовговоритокоммуникативнойраспространенностипонятияУпотреблениесинонимоввомногомзависитотличностныхфакторовговорящегоНавыборсинонимавлияютвозрастгерояегосоциальныйстатусобразованиежизненныйопытхарактеритемпераментместопроживания



удаленностьотстолицыотгородапривычкисемейныеобычаисемейныекорни

ВконтекстахвстречаетсянекотороеколичествоавторскихупотребленийкоторыевходятвсинонимическийрядшкалноневходятвфункциональнокогнитивныйсловарьпосколькухарактеризуютсяединичностьюокказиональностьюхотяипонятнырядовомуносителюязыканапримервшкалеЗдоровьехорошееплохоеэторосляїсвшкалеСила—слабостьдюжийматерый

г

кряжистыйШкалаЗдоровьехорошееплохоехарактеризуетсяразнообразиемположительногокраяНекоторыеавторыиспользуютпросторечиевконтекстахОнояркоинетрадиционнообразнопоказываетнедугичеловекаТакаяречьобычновкладываетсявустапожилогочеловекаживущеговдеревнеИменновтакихпримерахбольшевсегоокказионализмовиавторскихвыражений

КонцептздоровьевходитвфункциональносемантическуюсферужитьЭтасфератакжевключаетвсебятакиеподразделыкакродственныеотношениявремяжизненныйпутьсмертьлсизненныепотребностиМожносказатьчтоздоровьеявляетсяоднимизважнейшихеслиневажнейшимкомпонентомвжизнедеятельностичеловекаБезздоровьяневозможнаполноценнаяжизньХорошеездоровьезачастуюмыслитсяноемунепридаетсябольшоезначениеесличеловекздоровОнопонимаетсятольковпротивопоставлениисболезнью

КонцептздоровьеантропоцентриченизначальноНебываетздоровьявообщеЗдоровьевсегдапринадлежиткомуто

АнтропоцентрическийпринципязыкаширокоотражаетсявлексикосемантическойсистемеМногиеразрядысловхарактеризуютчеловекавразныхаспектахиполучаютярковыраженноеантропоцентрическоесодержаниеТакзначительнуючастьсловарногосоставасоставляютсуществительныесозначениемлицаглаголыобозначающиетрудовуюиповседневнуюдеятельностьче



ловекаегосостояниебытиеприлагательныессемантикойоценкиихарактеризациииндивидаГафароваКильдибекова

ПрототипическиешкалыконцептаздоровьеэтоЗдоровьехорошееплохоеСостояниесамочувствиехорошее—плохоеСила—слабостьХорошеездоровьетеобразецздоровьяпредполагаетхорошеесостояниеисамочувствиеисилуМыразграничиваемпонятияздоровьеисостояниетконипредполагаетразнуюсочетаемостьиразнуюлексикограмматическуюнаполненностьЛСГИтолькозатеммыслятсяотсутствиеболезнировноедыханиеотсутствиелечениязаненадобностьюполноевыздоровлениерегулярнаяпрофилактикаигигиеназдоровыйвидзанятияспортомирегулярныйотдых

ШкалывступаютмеждусобойвсочетанияобразуясистемыкоординатсзависимостьюпоказателейГрафикилегкоможетпрочитатьрядовойносительязыкаОнипоказываютпересеченияшкалвсвоихпоказателях

ГрадуируемыхконцептовоченьмногоПрактическикаждыйконцептможнопопытатьсяпредставитьградуированноТакимобразомметодскалярноантонимическогоописанияконцептаможетбытьполезенприописаниидругихконцептовВнастоящеевремявлингвистикеоченьраспространенатеориясемантическихполейТеориишкалещетолькопредстоитзанятьсвоюнишувлингвистикевдетальнойразработкепроцедурыописанияскалярноантонимическогокомплекса

НесомненноязыкиобнаруживаютединствопосвоимфундаментальнымсвойствамЭтоможнопроследитьнапримереанализаконцептаздоровьевнеродственныхрусскомианглийскомязыкахЭтиязыкиобнаруживаютсходствонетольковтомчтовкаждомизнихконцептздоровьезанимаетзначительноеместоноивпрактическойидентичноститолковыхсловарныхопределенийнетолькосамогоконцептаздоровьеноиключевыхпонятийшкалконцептаТакженедавновыпущенныйрусскоанглийскийфункциональнокогнитивныйсловарьсферыжитьидвигатьсяприводитсовершеннонезначительноеко



Щ личестволакунвсочетаемостиключевыхлексемшкалпочастямречиврус

скомианглийскомязыкахПолнуюкартинупредставляютфразеологизмысключевымилексемамиврусскомианглийскомязыках

ВнашейработемыпредпринялипопыткуохарактеризоватьконцептздоровьеврусскомианглийскомязыкахМынепретендуемнаисчерпывающееописаниеэтогоконцептаПриегоописаниисовсемнепринималисьврасчетчувстваэмоциинастроениеаонитоженемаловажнывсостоянииздоровьяМырассматривалитолькофизическиепоказателиэтогоконцепта